

# Novi Matajur

Leto XI - Štev. 6 (246)  
UREDNIŠTVO in UPRAVA  
Čedad - Via B. De Rubeis 20  
Tel. (0432) 731190  
Poštni predal Čedad šte. 92  
Casella postale Cividale n. 92

Čedad, 31. marca 1984  
Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450  
Izdaja  ZTT  
Tiskarna R. Liberale - Čedad

Izhaja vsakih 15 dni  
Posamezna številka 500 lir  
Naročnina: Letna za Italijo 10.000 lir  
Za inozemstvo 15.000 lir  
Poštni tekoči račun za Italijo  
Založništvo tržaškega tiska  
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan  
Quindicinale  
Za SFRJ - Žiro račun  
50101-603-45361  
«ADIT» DZS, 61000 Ljubljana  
Gradišče 10/11 - Telefon 223023

Sped. in abb. post. II gr. 70  
Poština plačana v gotovini  
OGLASI: mm/st + IVA 18%  
legalni, finančni, upravni L. 500  
mali oglasi 300 L. beseda.  
osmrtnice in zahvale a moduli

## 11. marca veliko mirovno zborovanje v Ljubljani Težnja po miru presega vse meje

«Prihajamo iz obmejnih dežel, ki imajo različno družbenopolitično ureditev ter različni mednarodni položaj, ki pa vendarle že vrsto let dokazujejo, da to ne more biti ovira za sožitje in plodno medsebojno sodelovanje v korist miru in napredka. Tudi številni in pestri stiki med našimi sindikalnimi organizacijami so veliko prispevali k temu. Zavedamo se, da le medsebojno zaupanje, spoštovanje in enakopravno sodelovanje prinašajo mir in stabilne odnose v svetu. V takih pogojih je tudi moč prebroditi resno svetovno gospodarsko krizo, katere glavno breme nosi delavski razred».

Taka je v glavnih obrisih vsebina skupne izjave, ki je bila v treh jezikih sprejeta na

velikem mirovnem zborovanju v Ljubljani 11. marca.

Manifestacijo, ki je potekala pod geslom «Mir, sožitje, razorožitev» so v dvorani ljubljanskega razstavišča priredili sindikalisti Italije, Avstrije in Jugoslavije. O naraščanju oboroževalne tekme, napetosti in zaostrovanju odnosov, so spregovorili vsi trije sindikalni predstavniki in sicer Avstrijec Erwin Frühbauer, Slovenec Marjan Orožen in Italijan Luciano Lama, ki so tudi poudarili zaskrbljenost za obstoj človeštva spričo oboroževanja velesil in pomanjkanja ter lakote, ki vlada svetu. Skupni življenski prostor Alpe-Jadran ne sme postati arzenal raket in drugega orožja, ampak naj bo vzor sožitja in kot tak naj vpliva

na ostalo Evropo in ves svet.

«Pridružujemo se naporom vseh napretnih in miroljubnih sil, ki se bore za mir in prevlado razuma v svetu, ter odločno zahtevamo da, Združene države Amerike in Sovjetska Zveza obnovita prekinjena pogajanja o omejitvi jedrskega in klastičnega orožja, da nadaljujeta z dialogom», nadaljuje skupna izjava, ki poudarja tudi spodbudne rezultate dosedanjega delovanja v okviru delovne skupnosti Alpe-Jadran, pri čemer «bi morale biti narodne manjšine, ki živijo na tem področju še aktivnejši dejavniki medsebojnega spoznavanja».

## Comunità Montana: No alla soppressione del Circolo didattico di S. Leonardo

Contro l'ipotezzata soppressione del Circolo didattico di S. Leonardo, dopo la chiara presa di posizione del Consiglio di circolo e del comune di Drenchia, si è espresso anche il direttivo della Comunità montana Valli del Natisone con un ordine del giorno votato il 23 febbraio scorso.

Questo documento, che è stato inviato al Ministero della pubblica istruzione, al Provveditorato agli studi di Udine, al Consiglio scolastico provinciale, al Distretto scolastico, alla Direzione didattica di S. Leonardo ed ai sindaci di

Drenchia, Stregna, Grimacco e S. Leonardo, recita testualmente:

«Ricardata la presenza nel territorio di una popolazione parlante un dialetto sloveno, che conserva usi e costumanze particolari; Ravisata la necessità di mantenere in vita la struttura del Circolo Didattico di S. Leonardo, operante su un territorio che, a causa del continuo e progressivo spopolamento dovuto all'emigrazione, versa in grave stato di disagio e degrado economico e sociale; Riconosciuto che il servizio scuola,

già difficile nella situazione attuale, perderebbe in efficacia con l'aumento notevole delle distanze fra sedi scolastiche ed uffici della Direzione didattica, compromettendo la partecipazione attiva delle famiglie agli organi collegiali della scuola; Preso atto che la sede di S. Leonardo è il naturale centro di confluenza dei 4 comuni facenti parte del Circolo stesso ed ogni sede diversa dall'attuale sarebbe decentralizzata rispetto al bacino di utenza, esprime parere sfavorevole alla paventata soppressione del Circolo didattico di S. Leonardo».

## Enotna delegacija Slovencev sen. Bonifaciu in posl. Fortuni

Enotna delegacija Slovencev v Italiji je te dni poslala poslancu Lorisu Fortuni in v vednost članom komisije za ustavna vprašanja pri poslanski zbornici ter senatorju Francu Bonifaciu, predsedniku komisije za ustavna vprašanja pri senatu, pismi, ki ju v celoti objavljamo.

Sen. Francu Bonifaciu

Enotna delegacija slovenske manjšine v Italiji je ugotovila, da se postopek za odobritev zaščitnega zakona za našo skupnost še ni začel. Kaže, da je to odvisno od dejstva, da še ni bil vložen napovedani vladni zakonski osnutek.

Zato zahtevamo naj komisija, ki ji Vi predsedujete, začne z razpravo o zakonskih osnutkih, ki so jih že vložili v parlamentu in s katerimi se je komisija za ustavna vprašanja že ukvarjala v prejšnji zakonodajni dobi.

Medtem ko zaupamo, da bo država čimprej zadostila tej ustavni dolžnosti do slovenske manjšine in v pričakovano Vašega odgovora potrjujemo, da smo na razpolago za kakršnokoli pojasnilo, ki bi ga potrebovali.

Člani slovenske enotne delegacije  
Posl. Lorisu Fortuni

Enotna delegacija slovenske manjšine v Italiji je proučila osnutek zakonskega predloga za ovrednotenje etnično jezikovnih skupin, ki ste ga Vi predložili.

Vtem ko na splošno cenimo demokratični kulturni

pomen tega zakona, hočemo poudariti, kar smo že večkrat izrazili in sicer, da tak normativ ne ustreza potrebam slovenske manjšine v Furlaniji - Julijski krajini.

Prav upoštevajoč posebnost problema zaščite slovenske manjšine, morajo biti pravice vse slovenske skupnosti v tržaški, goriški in videmski pokrajini zaobsežene v specifičnem zakonu globalnega značaja. V tem smislu so v parlamentu posegle tiste politične sile, ki so se s to tematiko ukvarjale. Zato menimo, da je iz normativa o etnično jezikovnih skupinah, treba črtati vse tiste dele, ki predvidevajo možnost razširitve na slovensko manjšino.

Člani slovenske enotne delegacije

## POMERIGGIO CULTURALE A PROSSENICCO

Prossenico è un paese del comune di Taipana nell'alta Val Torre. Fino a ieri un centro vitale con un'importante vita sociale ed aggregativa oggi un paese isolato dove la vita scorre sempre uguale a sé stessa senza grossi mutamenti, dove pesanti sono i segni lasciati da decenni di emigrazione, ma anche dal terremoto del 1976.

Eppure anche qui è presente la volontà di opporsi al lento morire del paese che sembra ineluttabile. Lo indicano le numerose case in via di ricostruzione, ma lo indica an-

## Če se če . . . . se more

Nieki je v ajarje... pomlad, bi mi kajšan lahko odguorui, pa nie zadost. Videta, ki ratava tle po naših dolinah an venč part potresemo nomalo glavo an diemo: AN TUOLE NIE GLIH!

Takua vsi čujemo, da nie glih, de nam ukradejo Arpit an z njim Nedižo.

Nie pru, de nam zaperjajo šuole.

Nie pru, de kladejo po zideh nieke čudne manifeste kier diejo, de nečemo nič, de nam na kor nič.

Takuo nie pru, nie glih de nam zaprejo «Circolo Didattico» v Sv. Lienartu. So že lieta, ki pravemo de nie pru, de je potrieban, de brez njega bo za nas, za našo šuolo vse buj teškuo an pur je vsake lieto kajšan, ki venese nazaj uon telo čudno miseu, de ga muorejo zapriet.

Lietos nazaj se je pravca ponovila an tele krat je zdarla nieki novega.

Ries je, de odbor (Consi-

glio) je na naglim odguorui, de za anj se na smie zapriet, pa je tudi jau, de se na smie zapriet ker tle živjo Slovienj, ljudje, ki govore no sloviesko narečje. An do tle nie še velike čude, sa je samuo na resnica, ki jo vsi poznajo. Pa čudeš se šier, ker za tel dokument so volile (votale) vse osebe odbora.

(Nadaljevanje na 2. strani)



Slika ne potrebuje nobenega komentarja. Več berite na strani 4.

Captazione dell'Arpit e difesa del Natisone

## S. Pietro e Pulfero devono entrare nel Consorzio Acquedotto Poiana

Necessaria una riforma dello Statuto che risale al 1936

Le posizioni connesse al potenziamento dell'Acquedotto Poiana attraverso la captazione della fonte dell' Arpit hanno avuto un notevole ap-

profondimento nelle sedi istituzionali (Comunità Montana, Comune di Cividale, Provincia e Regione) e nelle varie assemblee indette da Associazioni in difesa dell'ambiente, circoli culturali e sportivi. Il dato che è rimasto forse in ombra è quello della struttura del Consorzio Acquedotto Poiana.

Questo Ente, costituito ufficialmente nel lontano Ottobre 1925, ha avuto una sola modifica con il regolamento del Settembre 1936, ed è gestito ancora da 11 Comuni, tutti della fascia di pianura che va fino a Pradamano e a Trivignano.

Manca così la rappresentanza anche di un solo Comune delle Valli, e ne restano esclusi pure quello di Pulfero e S. Pietro nel cui territorio vi sono le prese d'acqua e il fiume Natisone passa.

L'organismo che decide su-

gli interventi come quello dell'Arpit è pertanto formato in gran parte dai rappresentanti dei Comuni dove il fiume Natisone non scorre.

Si tratta quindi di decisioni che, anche sul piano giuridico, mostrano chiaramente le loro mende dato che la sorte di un territorio e delle sue risorse non possono essere delegate a terzi ma devono essere di competenza dei suoi abitanti.

La responsabilità di aver creato un simile organismo spetta storicamente alla classe dirigente locale dell'epoca che non aveva certo eccessivi titoli democratici.

Compete però anche a quella attuale che ha permesso la continuazione di una organizzazione palesemente al di fuori dei diritti delle popolazioni più direttamente inte-

(Continua a pag. 2)

(Continua a pag. 2)

NA KONGRESU FILEF V RIMU

## Beneški izseljenci zahtevali izglasovanje zaščitnega zakona

Izseljeništvu v sedanjih mednarodnih krizah: enotnost za mir in razorožitev, za delo in enakopravnost, za razumevanje med narodi. Pod tem geslom je od 16. do 18. marca potekal v Rimu državni kongres zveze italijanskih izseljencev FILEF. Kongresu je v imenu Zveze beneških izseljencev prinesel svoj pozdrav tudi Ferruccio Clavora, ki je začel svoj poseg v slovenščini. Navezal se je na druge posege, ki so bili osredotočeni na problematiko miru in sodelovanja in spregovoril o zavzetosti slovenskih izseljencev za mir, ki pa ganegra-

dimo samo z besedami ampak so potrebna tudi konkretna dejstva. Skupno je treba ustvariti pogoje za novo Evropo, Evropo miru in sodelovanja, kjer manjšine lahko odigrajo zelo pomembno vlogo.

V nadaljevanju svojega pozdrava je Clavora dejal, da izseljenci mnogo govorijo o narodnostni mržnji, o diskriminaciji, ki jo doživljajo v tujini.

«Nekaj takega se dogaja tudi v naši državi», je dejal Clavora, ki je nato poudaril, da Slovenci zahtevajo zaščitni zakon brez vsakršne diskriminacije, ker so vsi pripa-

dniki istega naroda. Svoje misli pa je končal s pozivom: «Tako kot zahtevamo v tujini solidarnost delavskega razreda ko gre za pravice naših izseljencev, tako tudi mi Slovenci v Italiji, zahtevamo solidarnost italijanskih delavcev v boju za naše zakonite pravice».

O nujnosti, da čimprej pride do sprejetja zaščitnega zakona za Slovence, ki živijo v Italiji je spregovoril tudi Mario Lizzero. Bivši komunistični poslanec je s tem v zvezi tudi poudaril, da morajo imeti vsi Slovenci v deželi Furlaniji - Juljski krajini enako raven zaščite.

### Furlansko gibanje za zaščitni zakon Slovencev

Deželno tajništvo Furlanskega gibanja izreka svojo podporo zahtevi po zakonu o globalni zaščiti, ki bi organsko rešil probleme slovenske narodne skupnosti v Italiji.

Pri sestavi zakona bi morali neposredno sodelovati pripadniki slovenske manjšine. Le-ta bi moral zaobjeti tudi ozemlje, kjer v videmski pokrajini živijo Slovenci, ki še vedno čakajo na formalno priznanje svojega obstoja.

Beneški Slovenci so kljub emigraciji s svojimi združenji in ustanovami dokazali živo zavest svoje nacionalne identitete.

Prav zaradi tega vsebuje zakonski predlog o zaščiti etnično-jezikovnih skupnosti, ki ga je v imenu Furlanskega gibanja predložila radikalna stranka tudi specifične norme za zaščito Slovencev.

## Politično življenje - Vita politica

### Il PCI sollecita la legge di tutela per gli sloveni

Il comitato direttivo regionale del PCI, riunito assieme ai componenti della commissione regionale slovena del partito, ha esaminato la situazione della minoranza slovena rispetto all'annoso problema della sua tutela globale.

Il direttivo regionale del PCI esprime viva preoccupazione per il fatto che tuttora non ha avuto inizio il dibattito parlamentare sulle proposte di legge dei gruppi democratici. Ciò è dovuto al ritardo registrato nell'elaborazione della proposta di legge annunciata dal Governo ed ai contrasti esistenti tra le forze del pentapartito sulla qualità dei diritti e l'estensione della legge che si richiede.

In merito il PCI ribadisce la necessità di una rapida approvazione di una legge di tutela della minoranza slovena che sia omogenea e comprenda tutti gli sloveni delle province di Trieste, Gorizia e Udine, senza discriminazioni derivanti

dal loro insediamento.

Il PCI ritiene che la tutela degli sloveni nella nostra regione sia un debito costituzionale dello Stato democratico e deve soddisfare le legittime aspirazioni della minoranza. Pertanto ribadisce la propria contrarietà a manovre e pressioni tendenti ad incidere sull'unità della comunità slovena ed ai reiterati tentativi di confondere tale tutela con la valorizzazione delle peculiarità culturali dei gruppi etnico-linguistici del nostro Paese, previste da altre proposte di legge.

Non esistono scorciatoie percorribili in questo senso, anche se tendenti al superamento delle divergenze e delle remore frapposte all'iter sulla tutela degli sloveni da parte della DC e di forze nazionalistiche. Il PCI ritiene che il problema generale dei diritti civili nel nostro Paese e dell'attuazione delle norme costituzionali sulla tutela delle minoranze e quella slovena in particolare debba basarsi sull'unità di tutte le forze democratiche e di sinistra, necessarie per battere ogni tentativo di limitazione di tali diritti.

S. PIETRO AL NATISONE

## UN PROGRAMMA DA 5 MILIARDI PER L'84

La maggioranza della Lista Civica (PSI-PCI-PSDI ed indipendenti) ha approvato in Consiglio Comunale il bilancio di previsione per l'esercizio 1984 di San Pietro al Natisone che pareggia su oltre 5 miliardi (Voto contrario del rappresentante DC, Piero Lusig). Il dibattito sul documento contabile è stato preceduto dall'approvazione dell'indennità di carica al Sindaco e agli Assessori e dell'indennità di presenza ai Consiglieri Comunali. Sono state pure approvate la determinazione dei prezzi di cessione di aree da destinarsi alla residenza pubblica, la definizione di costi complessivi e delle tariffe per servizi pubblici a domanda individuale (campo sportivo, refezione scuole materne, Casa dello Studente, trasporti scolastici, ecc.) e la relazione previsionale e programmatica al bilancio poliennale 1984-86. Si è quindi iniziata la discussione sul documento programmatico e sulla relazione politica, sintetizzata dal Sindaco prof. Giuseppe Marinig, che si basa principalmente sulla assegnazione di contributi statali rigidamente attribuiti più in base alla popolazione che all'onerosità dei servizi cui i Comuni devono specificatamente provvedere. Ancora una volta ne risulta perciò penalizzato il Comune di S. Pietro al Natisone che ha

a proprio carico costosissimi servizi sovracomunali, specialmente nel campo della pubblica istruzione che, se gli conferiscono prestigio morale, ne impegnano pesantemente le disponibilità finanziarie. Pur tra tante difficoltà, si evidenziano dalla relazione — distribuita a tutte le famiglie del Comune — grossi impegni di spese in conto capitale per lavori pubblici quali le opere di infrastruttura dei Piani Particolareggiati di Azzida, Vernasso, Puoie e Clenia, il riatto della Scuola Media e dell'Istituto Magistrale, il 2.º lotto della fognatura Ponte S. Quirino - S. Pietro, il completamento del polisportivo comunale, la realizzazione delle opere di urbanizzazione del 2.º lotto del P. E.E.P., opere varie di sistemazione, strade, fognature, ecc. nelle frazioni per un totale di spesa che ammonta a L. 1.469.504.850. Dalla relazione emerge particolarmente oneroso l'aumento di spesa per il personale per effetto della lievitazione della scala mobile e dell'applicazione del nuovo contratto di lavoro. L'aumento è del 16% circa. Viene anche messo in risalto il gravoso onere per la provvista di acqua potabile e l'eccezionale impegno finanziario per il mantenimento del Centro Studi di S. Pietro al Natisone. Particolare accenno è

stato dato alla gestione della Casa dello Studente che si trova al 2.º anno di attività che per l'esercizio finanziario 1984 si prevede un disavanzo di L. 142.000.000. Il totale delle spese correnti e ammortamento mutui ammonta a L. 1.195.356.623. Al termine dell'illustrazione del Sindaco sono intervenuti i consiglieri Tropina e Blasetig per

la maggioranza e lussig per la minoranza il quale ha criticato la Giunta per l'attribuzione di alcune opere in ordine alle affermazioni contenute nella relazione generale e tecnico contabile, preannunciando il voto contrario. Come detto, il bilancio di previsione per l'esercizio 1984 è stato, infine, approvato con 12 voti favorevoli ed uno contrario (DC).



Na zadnji občinski seji

## Vloga Čedada kot obmejno mesto

Središčna vloga Čedada kot obmejno mesto in stičišče med narodi, je prišla do izraza na zadnji seji občinskega sveta, ki je v glavnem bil zaposlen za razpravo o proračunu.

Načelnik svetovalske skupine KPI, Battocletti se je namreč navezal na zakonski predlog komunistične stranke za gospodarski razvoj obmejnega območja naše dežele. Giuseppe Jacolutti, načelnik skupine PSI in predsednik konzorcija čedajske industrijske cone, je pa poudaril nujnost, da se uresničujeta tudi na tem področju gospodarska določila osimskega sporazuma.

Posebno pozornost je pritegnilo v občinskem svetu vprašanje varstva naravnega okolja. Seveda, je bil govor o Nadiži in o načrtu Konzorcija vodovoda Poiana, ki namerava zajeziti eden njenih glavnih pritokov, Arpit. Battocletti je obširno razložil stališča gorske skupnosti Nadiških dolin, športnih, in kulturnih društev s tem v zvezi ter predstavil tehnično gradivo bodisi vodovoda Poiana, bodisi njegovih nasprotnikov.

Čedajski župan Giuseppe Pascolini, ki je tudi predsednik vodovoda, je potrdil zanimanje Čedada za vrstvo Nadiže hkrati pa je ponovil znana stališča vodstva Poiana in dodal, da je pripravljen podpisati dokument, kjer se obvezuje, da v sušnih obdobjih ne bo vodovod Poiana izkoriščal vode Arpita. Tak odgovor ni zadovoljil svetovalca Battocletti, ki je nakazal tudi druge poti za rešitev vprašanja oskrbe z vodo. Prvič bi bilo treba obnoviti cevi, ki v vsej mreži puščajo je dejal, drugič pa je možna vključitev v vodovod Osrednje Furlanije.

Nadalje so na občinskem svetu razpravljali o upravljanju Doma za ostarele, o ustanovitvi mestne prevozniške službe, o pregledu poteka obnove po potresu, o vprašanju kmetijstva, o delovanju na področju kulture in o vlogi Čedada in odnosu do okolja. Občinski svet se je zaključil s soglasnim sprejetjem dnevnega reda o miru in o podlitvi Nobelove nagrade za mir Predsedniku Republike Pertiniju. G. B.

### Romita per Udine:

### La minoranza esiste e va tutelata

Il ministro Romita ha rilasciato al «Primorski dnevnik» una intervista in merito al suo compito di formulare il disegno di legge sulla minoranza slovena per il governo. Romita ha accennato ad un certo allungamento dei tempi perché, dopo un colloquio con il presidente del Consiglio dei Ministri, on. Craxi, bisognerà avviare delle nuove consultazioni.

Queste si rendono necessarie perché dalla commissione Cassandro è passato diverso tempo e perché in alcuni comuni della provincia di Udine si sono visti dei cambiamenti. Il ministro ha ricevuto richieste, da parte di organizzazioni ed enti, di essere ricevuti. Perciò dovrà

sentirne il parere.

Romita quindi riprende le note tesi circa le differenze «obiettive» esistenti nell'ambito della minoranza e l'impossibilità di trasferire le stesse norme a tutta la comunità. «Non c'è alcun dubbio — dice testualmente Romita — che gli sloveni della provincia di Udine sono una minoranza che è perciò necessario tutelare». Romita quindi si sofferma sul dilemma circa l'uso del dialetto o della lingua nei consigli comunali e nell'insegnamento scolastico. Su questo, per ora, non voglio esprimermi — continua Romita — ma sottolineo che il problema esiste e dobbiamo risolverlo».

Če se če . . . . .

(Nadaljevanje s 1. strani)

Nie še zadost, Le pod tisto miseu, de smo Slovijenj, četudi po narečju, se je združilo tudi vodstvo (direttivo) gorske skupnosti (Comunità montana), ki je napravlo an «ordine del giorno» v katerim na parvi točki se zmišlja na našo sloviensko narečje.

An še napri, podparla je ideo tudi dreška občina. Čakamo sada še te druge, an more bit, de tele krat bo mo vsi kupe, za parvi krat, se boril za no rieč, ki za nas kot ljudje ki guarmo sloviensko narečje, je veliko potrebnave.

An potle pujmo napri, vsi kupe za Arpit, vsi kupe vsaki krat, ki nam bojo tiel kiek narest brez nas, vsaki krat ki nam na bojo tiel dat kiek, ki vemo de smo uriedni an nam more bit hnucu... Vsi kupe... ku ljudje, ki guarmo no sloviensko narečje.

Aldo Clodig

CAPTAZIONE ARPIT . . . . .

(Continuazione dalla 1ª pag.)

ressate.

Poiché le decisioni in una società democratica devono essere prese in primo luogo da coloro che vivono sul territorio, occorre che si arrivi al più presto ad una radicale modifica delle strutture rappresentative del Consorzio Poiana con l'immissione almeno dei Comuni di Pulfero e S. Pietro al Natisone che già ne hanno fatto domanda e che hanno diritti specifici sulla gestione del fiume.

Anche gli altri Comuni delle Valli dovrebbero però entrare nel Consorzio, almeno con una funzione consultiva per le decisioni più importanti che sono indivisibili per tutto un'ambiente.

La soluzione poi dell'apporto dell'acqua del Friuli centrale nelle Valli non è stato certo una scelta ottimale sia sul piano economico che su quello delle possibilità future dato che già si avvertono i primi allarmi sulle compromissioni del patrimonio idrico e geologico di quella zona. Sarà necessario così ricercare altre soluzioni più aderenti agli interessi locali.

E' nostro convincimento che le questioni della tutela di un'ambito territoriale debbano essere affidate in primo luogo agli organismi amministrativi e politici locali e non a Roma, dove tutto si disperde e si altera.

L'apertura di un contenzioso per la riforma dello Statuto dell'Acquedotto Poiana è quindi una delle vie da percorrere con urgenza per la tutela del fiume Natisone che è patrimonio comunque di tutti noi.

Giovanni Battocletti

POMERIGGIO CULTURALE . . . . .

(Continuazione dalla 1ª pag.)

folkloristico Živanit che con i balli tradizionali sloveni ha contribuito a riscaldare l'ambiente e coinvolto i presenti che prima hanno ritmato con il battito delle mani i passi di danza e poi hanno fatto qualche giro di polka con i ballerini del gruppo.



PO SESTANKU V ČEDADU

## Sedaj bodo v Rimu "videli," če ima Nediža zadost vode

20. marca se je v občinski dvorani v Čedadu zaključila druga bitka za zaščito Nediže. Tu so se namreč sestali predstavniki športnih organizacij, kulturnih društev in javnih ustanov, ki so uradno predložili nasprotovanje načrtu vodovoda Poiana in predstavniki tehničnega urada, ki so imeli nalogo, da na mestu preverijo sam načrt.

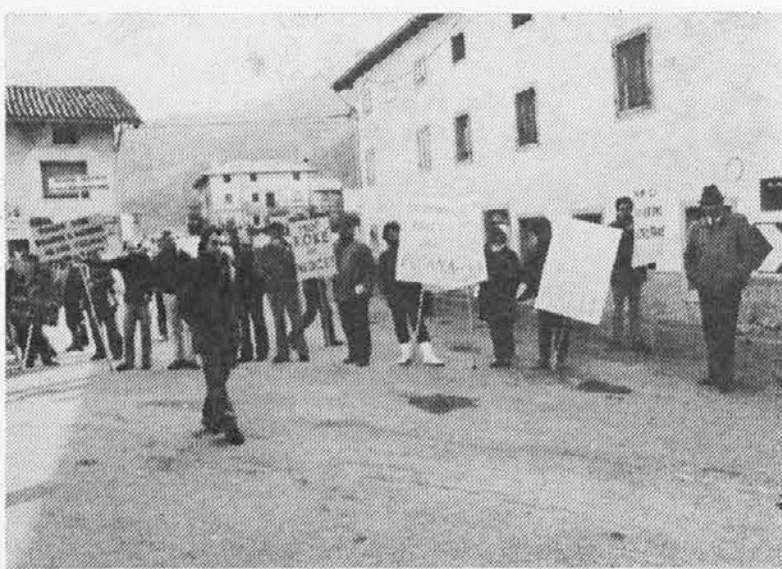
Na dolgem sestanku, ki se ga je udeležilo res veliko ljudi, je bil prisoten tudi predsednik Poiane in čedadski župan Pascolini. Bili so prisotni tudi predstavniki dežele, komisija videmskega pokrajinskega sveta, ki so jo sestavljali Burelli, Petricig, Melissa in Pelizzo, župan Podbonesca Manzini, odbornik Blasetig za Špeter in Salvagno za Gorsko skupnost.

Naj mimogrede povemo, da poleg opozicij — predloženih je bilo 7 v Podbonescu, 16 v Špeteru — je podpisalo proti temu načrtu preko 4 tisoč ljudi; samo v Čedadu je bilo zbranih

1.300 podpisov.

Kako se je sestanek odvijal? Najprej so prebrali vse opozicije, nato pa so predstavniki organizacij in ustanov potrdili svoja stališča in dali tudi vrsto predlogov o tem, kako bi bilo mogoče na drugačen način rešiti problem oskrbe z vodo in hkrati, kako bolje urediti in valorizirati Nadižo in njeno okolje. Padel je tudi predlog, da bi odslej bili prisotni v vodstvu vodovoda Poiana tudi predstavniki občinskih uprav iz Špetera in Podbonesca.

Na sestanku kjer je med drugim prišlo do velike napetosti med predstavnikom ribičev Daniele Vogrig in zastopnikom ustanove za zaščito ribolova (Ente tutela pesca), je bila poudarjena tudi dvomljivost stališč vodovoda Poiana. O tem je med drugimi govoril odbornik Blasetig, ki je opozoril tudi na to, kako so se načrti Poiane z leti spremenili: leta 1980 so izjavili da nameravajo le popraviti cevi, ka-



Manifestacija par Muostu Sv. Kvirina za zaščito Nediže.

sneje da ne bodo izkoriščali vode Arpita v sušnih obdobjih, sedaj pa leži na tehničnemu uradu nov načrt. Skratka, gre za nejasnega in neresnega sogovornika.

Pred koncem je spregovoril tudi Pascolini, ki je ponovil znana stališča in sicer, da je pripravljen podpisati dokument, kjer se obvezuje, da ne bo v sušnih obdobjih vodovod izkoriščal vode Arpita, kar pa sploh ni pomenilo prisotne in lahko rečemo prebivalce Nadiških dolin, ki ne verjamejo v take obljube.

Sedaj bodo vso domunta-

cio poslali v Rima, saj je v pristojnosti ministrstva za javna dela, da pove zadnjo besedo. Vodovod Poiana pa mora v teku 90 dni odgovoriti na opozicije in utemeljiti svoje zahteve.

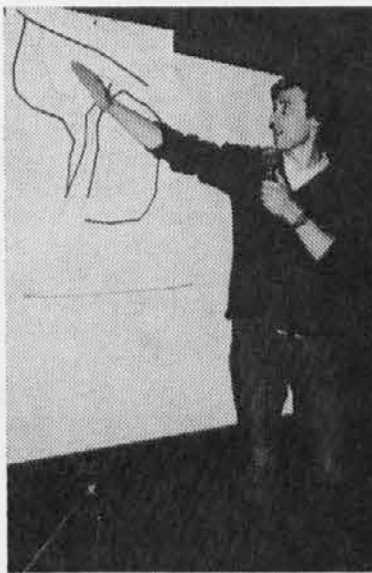
Na koncu še nekaj. Rekli smo, da se je zaključila druga bitka za zaščito Nadiže in to z razlogom. Prva se je namreč zaključila pred tremi leti in takrat je kazalo da se je vodovod Poiana odpovedal svojim zahtevam in da ni več nevarnosti za Nadižo. Dejstva pa so pokazala da ni šlo za uspeh, za mago, nasprotno. Torej... zgodovina uči.

## CONOSCERE IL NATISONE

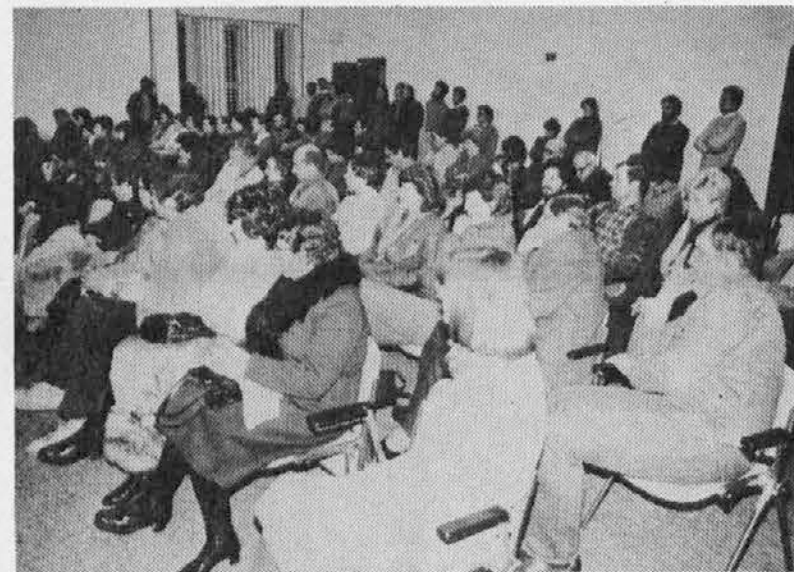
Scorci di rara bellezza del fiume Natisone, la poesia della natura circostante fermata con l'obiettivo, ma anche la triste bellezza del deserto di una panca, in poche parole il contrasto stridente tra la bellezza della natura e il lento abbandono del territorio. Questo il significato delle diapositive di Alberto Dorbolo presentate venerdì 16 marzo nella sala consiliare di S. Pietro che hanno aperto la serata organizzata dal centro studi Nediža di S. Pietro sotto il titolo Conoscere il Natisone. Una delle tante iniziative organizzate negli ultimi giorni in difesa del Fiume.

La seconda parte della serata, a cui ha partecipato un folto pubblico, è stata dedicata ad una tavola rotonda aperta dall'assessore Blasetig, che ha presentato le ultime vicende legate al progetto del Consorzio acquedotto Poiana in relazione alla captazione della sorgente Arpit, progetto decisamente osteggiato dai valligiani. Il dr. Nino Ciccone successivamente ha illustrato le caratteristiche del fiume soffermandosi in partico-

lare sul progetto, di cui è stata sottolineata tra l'altro l'approssimazione delle misurazioni sulla reale portata del fiume; ha concluso Bruna Dorbolo sollecitando tutti i presenti ad intervenire attivamente ed in prima persona in difesa del proprio patrimonio ambientale. In chiusura sono intervenuti i cori Pod lipo e Nediški puobi con una serie di canzoni popolari slovene.



Doh. Nino Ciccone guori o Nediži in o nevarnosti progeta Poiane



Publika na večeru «Spoznajmo Nedižo» u Špietre.

## L'Arpit in provincia

L'Arpit è tornato di nuovo in Provincia.

Poiché nessuna risposta era giunta in tempo utile alla interrogazione dei consiglieri Petricig e Melissa, questi hanno chiesto, per mozione d'ordine, una discussione immediata dell'argomento. Petricig si è soffermato sulle ragioni tecniche della richiesta di discussione, primo, perché appunto la risposta scritta non era pervenuta; secondo, perché l'indomani si sarebbe svolta la visita - sopralluogo a Cividale; terzo, perché la Provincia era direttamente interessata alla questione, dato che si propone di istituire un servizio idro-ecologico. Petricig, a conclusione, accusava il presidente Englaro di scarsa presenza nelle Valli del Natisone, dove è stato eletto nella lista della DC.

Melissa ha invece esposto le ragioni approfondite nelle varie riunioni svoltesi nelle Valli del Natisone, ha illustrato l'impegno delle amministrazioni, dei circoli e dei cittadini per la difesa del Natisone. Ha suggerito possibilità alternative di approvvigionamento idrico per l'area servita dal Poiana.

Il presidente Englaro, sentite le valutazioni dell'assessore Burelli, ha proposto la costituzione di una commissione (Burelli, Pelizzo, Melissa e Petricig) incaricata di

presenziare alla visita-sopralluogo e quindi di formulare una proposta complessiva sulla tutela del Parco fluviale del Natisone.

L'assessore all'ambiente, Burelli, ha dichiarato dal canto suo di voler affidare ad una «equipe» di esperti lo studio del Natisone. Per Burelli nessun intervento dovrà essere fatto se sarà tale da pregiudicare l'afflusso d'acqua e l'equilibrio ecologico. Burelli ritiene che il Poiana dovrebbe accogliere il progetto più economico, cioè l'acquisto di acqua dal Centrale e il miglioramento delle condutture lungo la Valle del Natisone.

## Vprašanje ministru za javna dela

**Komunistična poslanca Polesello in Baracetti sta naslovlila na ministra za javna dela vprašanje v zvezi z nameravano gradnjo vodovoda Poiana, ki naj bi vodo zajemal v studencu Arpit, enem največjih pritokov Nadiže. Poslanca sprašujeta ministra, ali je seznanjen s stališčem gorske skupnosti, ki se je izrekla proti temu načrtu in ali ne smatra, da je treba Nadižo zaščititi iz zgodovinskih, kulturnih, ambientálnih in gospodarskih razlogov ter ali ne misli, da bi bilo umestno preprečiti gradnjo tega vodovoda.**

## Dober glas gre v deveto vas

Radio Trst A je napravil ankonkors, ki ima namen, da odkrije nove in valoriza že poznane kantavtorje in vokalne instrumentalne skupine. Konkors zajema tri kategorije:

- kantavtorje
- vokalno - instrumentalne skupine lahke glasbe
- vokalno-instrumentalne skupine narodnozabavne glasbe.

Tiste, ki jih zanima naj se obarnejno na sedež Rai v Trstu (Radio TS A ul. F. Severo 7 - 34100 Trst - «Dober glas gre v deveto vas») al pa na društvo Ivan Trinko v Čedadu.

Per scoprire cantautori e gruppi vocali-strumentali nuovi e valorizzare quelli già noti Radio Trieste A, in collaborazione con le organizzazioni slovene, indice un concorso al quale possono partecipare gli autori amatori del Friuli-Venezia Giulia. Il concorso prevede tre categorie:

- cantautori
- gruppi vocali-strumentali di musica leggera
- gruppi vocali-strumentali di musica popolare leggera.

Gli interessati possono prendere copia del regolamento presso la sede regionale Rai (Radio Trieste A, via F. Severo 7 - 34100 Trieste - «Dober glas gre v deveto vas») oppure presso il circolo culturale Ivan Trinko a Cividale.

## Captazione dell'Arpit

# DIAMO LA PAROLA AI NUMERI

Il progetto presentato all'Ufficio del Genio Civile dal Consorzio Acquedotto Poiana si presta ad una serie di considerazioni sia tecniche che economiche:

### Aspetti tecnici

I dati riportati dalla relazione dell'ing. Cola suscitano perplessità sia in merito ai dati di calcolo che al fatto di aver rilevato realmente la portata minima sia della sorgente Arpit che del fiume Natisone. La larghezza del fiume misurata, 26 metri lineari, non corrisponde infatti in nessun tratto alla larghezza del fiume; inoltre la portata minima dell'Arpit rilevata, 112 l/sec, è più che doppia di quella rilevata dal prof. Giorgetti nel 1976/77, 50 l/sec.

Tali contraddizioni fanno presupporre che non sia stata rilevata la portata minima della sorgente e del fiume e quindi i dati non dimostrano le potenzialità dell'Arpit né il suo influsso sul fiume Natisone. Inoltre rimane da verificare se le portate minime del fiume e della sorgente siano o meno coincidenti e le relative interazioni.

L'ultima rilevazione infine, 222 l/sec. dall'Arpit il 15.9.83, fa presupporre, data l'esiguità d'acqua nel Natisone in quel periodo, che il fiume fosse quasi interamente alimentato da tale sorgente e che quindi l'influsso dell'Arpit sul Natisone sia determinante.

In conclusione vista la discordanza dei dati presentati e la presenza di altri dati e studi che contraddicono i presupposti del progetto presentato è necessario che il Ma-

gistero alle Acque predisponga un intervento di analisi prolungato e metodico che fornisca dati inequivocabili su cui pronunciarsi.

### Aspetti economici

Il costo complessivo del progetto è stimato in Lit. 3 miliardi 200 milioni, tale somma consentirebbe agevolmente al Consorzio Acquedotto Poiana di usufruire dell'acqua dell'Acquedotto Friuli Centrale per coprire le sue esigenze. Infatti la portata prevista al serbatoio di Monte di Bovi, portata fornita da tutte le sorgenti del Natisone, è di 200 l/sec per un ammontare complessivo annuo di circa 62 milioni di ettolitri; considerando che il prezzo di vendita ai grandi utenti dell'acqua dell'Acquedotto Friuli Centrale è di Lit. 8/hl si ha una spesa complessiva annua di Lit. 500.000.000 che capitalizzate ai tassi di interesse corrente portano ad una cifra corrispondente alle spese del progetto presentato dal Consorzio Acquedotto Poiana.

E' inoltre da considerare il fatto che il calcolo è stato realizzato presupponendo che vengano abbandonate anche le attuali captazioni e non tenendo in considerazione tutte le spese di manutenzione e di conduzione che la nuova struttura necessiterebbe. La realizzazione del progetto infine configura una serie di rischi, quali la non rispondenza nella realtà ai calcoli di progetto per le portate delle sorgenti da captare e quella finale al Monte di Bovi, che con la soluzione proposta non ci sarebbero.

## LETTERE AL DIRETTORE

### Che cosa succede nel cimitero di S. Paolo?

L'amministrazione comunale di Stregna ha approvato e messo in atto un'ordinanza per regolamentare e regolarizzare le esumazioni e le sepolture che fino ad ora venivano fatte dal nonzolo o da chi per lui. Senza rispettare un ordine strettamente cronologico e per file, si guardava quanti anni erano passati dalla precedente sepoltura e all'occorrenza si facevano buchi nuovi. Inoltre quando era possibile si seppellivano i defunti di una stessa famiglia nella stessa tomba. Erano sorti così delle tombe di famiglia con lapidi poste con molti sacrifici e spesso con gli ultimi risparmi. Molti hanno stretto anche la cinghia su altre cose anche importanti, ma che evidentemente in quel momento passavano in secondo piano. L'uomo è fatto anche di cose morali e ha molto a cuore certi ricordi, come quello dei suoi familiari defunti. Questo vale anche per il cimitero di S. Paolo (Stregna) dove sono sorte lapidi, i familiari curano personalmente le tombe e i figli, portano mazzi di fiori. Fino ad ora è andato avanti così senza nessun regolamento ufficiale e tutti sono stati ugualmente sepolti; anche se non allineati in file, non è mai rimasto fuori nessuno.

Ora i nostri amministratori comunali, preoccupati di non aver posto dove seppellire i defunti, hanno deciso di partire dal fondo del cimitero e mettere tutto in file squadrate, scavando in ordine cronologico le tombe che superano i 10 anni. Così sono costretti a far saltare le lapidi che trovano sul loro cammino, senza preoccuparsi del recupero ossa perché non ci sono né le cellette, né un ossario comune, come è invece previsto dal

regolamento. Il sindaco ed alcuni amministratori a cui ho fatto rilevare che non avevano fatto una cosa giusta e che questo rispecchiava il parere di molte persone, mi hanno risposto che hanno dovuto fare così perché non c'era altra possibilità (il che è molto dubbio). In questo modo — hanno detto — non vengono fatte discriminazioni: siamo o non siamo tutti uguali? Inoltre avevano previsto le lamenti ed il malcontento di alcune persone, ma non di tutte, perché quando toccherà alle tombe dei loro familiari defunti, per esempio, non ci sarà nessun dispiacere e se ci sarà verrà ricompensato dal trionfo della giustizia e dalla consapevolezza di aver fatto qualcosa di positivo. Col tempo poi tutti capiranno che è giusto così e saranno contenti.

Alla proposta di un eventuale allargamento del cimitero, la risposta è stata che non ci sono soldi e poiché la questione è risolvibile in un'altra maniera non danno finanziamenti. Sappiamo però che ci sono finanziamenti per arginare il muro di cinta del cimitero, lungo il quale c'è il permesso di costruire le tombe di famiglia, delle robe enormi in proporzione alla grandezza del cimitero e molto costose. Se si continua così non so se basterà il posto per le tombe di famiglia di metà dei defunti che trovano ora posto nel cimitero. Però qui non ci sono problemi, siccome sono molto costose pochi possono farle. Alla faccia dell'uguaglianza. Invece chi ha già la sua lapide in un posto se la vede far spostare di qua e di là per il cimitero. Col tempo verranno fatte anche le cellette e l'ossario comune: un po' alla volta si arriverà a far funzionare tutto bene! Intanto le lapidi «saltano», per il recupero ossa si vedrà più avanti perché, secondo gli amministratori comunali, non si può fare tutto in un colpo.

Franco Qualizza-Bernad

# Spoznavajmo naše kraje

## TARČMUN

### DOMAČA OBRT

Značilna za Tarčmun je domača obrt izdelovanja grabelj, ki so jih prodajali po Soški dolini, Furlaniji in bližnjih vaseh. Zdaj se temu posveča le kak starejši upokojenec v zimskem času ali v deževnih dneh, ker prodaja ni več rentabilna. Tarčmunjani imajo naslednje domače izraze za posamez-

na dela grabelj: grabišče (držaj pri grabljah), iguo (glavnik brez zob) glonjik (glavnik z zobmi ali žebli). Grablje so domače ali na lo-pato, laške grablje so tudi na furkjač, potem so še grablje na sprožo. Orodje za izdelovanje grabelj je ko-bilca, škof, baba ali pa le-sica. Ročno orodje je: roč-nica, žaga, ulekauca, miera, pauč, kladvo, obročni nuož, klinja, rašpi, špinjaki, tra-pani (svedri).

V vasi sta en mizar in dva gradbena obrtnika. Ker je obdelovanje zemlje s stroji zaradi strmega tere-na domala nemogoče in pre-več naporno, saj je treba prenašati gnoj na njive v koših, ali pa ga zpuščati navzdol po vrvi, so domači-ni povečini zaposleni v to-varnah v Čedadu, Manzanu in Vidmu, ali pa izven do-ma kot samostojni zidarji v gradbeništvu. Les, ki ga do-bivajo iz bližnjih goščav uporabljajo doma za kurivo ali ga prodajajo.

### TARČMUN - ROJSTNA VAS MSGR. TRINKA

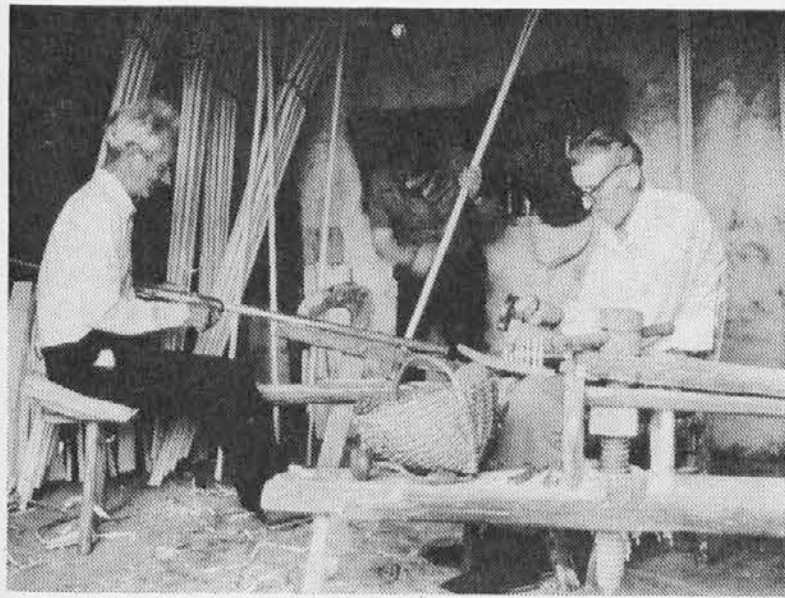
Na Dolenjem Tarčmunu se je leta 1863 rodil in tu leta 1954 umrl buditelj Be-neških Slovencev Ivan Trin-ko-Zamejski. Bil je vzgojite-lj, v zdravem narodnem du-hu, vrste zavednih beneških duhovnikov, ki še danes nadaljujejo njegovo delo, bil je tudi vsestranski po-sredovalec dveh kultur in dveh svetov, italijanske in slovenske; udeleževal se je kot filozofski pisatelj, slov-ničar, literarni zgodovinar, pesnik, pripovednik, krajin-

ski zgodovinar, potopisec, prevajalec, bil pa je tudi amater - slikar in risar. Na njegovem grobu, na vaškem pokopališču, stoji spomenik po načrtu slikarja Toneta Kralja z besedilom v sloven-skem in latinskem jeziku. Trinkov lik je delno prika-zal pisatelj France Bevk v povesti Kaplan Čedermac; na Erjavčevem drevoredu v Novi Gorici je njegov dopr-ni kip, delo slikarja Borisa Pengova; po njem nosi ime vsakoletni koledar, name-njem beneškim Slovincem, ki izhaja od leta 1953 dalje; po njem je imenovana Slo-venska sredanja šola v Go-rici in njegovo ime nosi naj-starejše kulturno društvo v Benečiji, Kulturno društvo Ivan Trinko, ki ima sedež v Čedadu. V Vidmu je tudi ce-sta poimenovana po Ivanu Trinku.

Značilen priimek v vasi je Petricig; drugi priimki Jo-lop, Massera, Vogrig, Zabrie-szsch, Trinco. B. Z.

### Literatura

B. Zuanella, Zgodovina in življenje beneških vasi (Tarčmun), DOM, št. 6, 1980.



## Avanti sulla strada maestra

Nelle ultime settimane si è fatta vivacemente alla ri-balta la questione della tute-la della minoranza slovena. Importanti segnali si sono fatti presenti ad ogni livello.

Le varie visite di uomini di stato italiani e jugoslavi hanno esaminato la questio-ne a livello bilaterale, dal momento in cui ambedue gli stati hanno reciproci inte-ressi per le rispettive mino-ranze.

Un paio di mesi fa una de-legazione del PCI, guidata dal presidente dei senatori comunisti, Chiaromonte, ave-va fatto visita all'Unione de-gli italiani dell'Istria e di Fiume. Questi giorni la stes-sa Unione è stata ospite a Roma del circolo socialista «Mondoperaio». Della mino-ranza slovena in Italia e di quella italiana in Jugoslavia hanno parlato il nostro mi-nistro degli esteri, Andreotti, e il sottosegretario Fioret. Sulla nostra minoranza si è espresso, come leggiamo a

parte, il ministro per le re-gioni Romita. Una delegazio-ne di cattolici sloveni della Benecia è stata ricevuta dal Papa; l'Arcivescovo di Udine ha sostenuto le ragioni degli sloveni della nostra provincia; un rappresentan-te degli emigranti sloveni, Clavora, ha parlato al con-vegno della FILEF a Roma; Zangheri per la direzione del PCI ha raccolto i messaggi delle associazioni slovene. Una delegazione del PSDI guidata dalla presidente della Comunità Montana del Gemonese, Maria Teresa Va-lent, ha discusso positiva-mente gli aspetti della no-stra tutela con noi a Cividale. Come si vede vi è stata una accelerazione del dibat-tito sulla questione della tu-tela in attuazione all'articolo 6 della costituzione.

D'altra parte dobbiamo re-gistrare anche un rigurgito di sciovinismo, fra cui quel-lo del fantomatico comitato di difesa delle Valli del Na-

tisone che si fa forte di fir-me estorte alla gente sulla base di deformazioni più che grossolane delle nostre pro-poste.

C'è stato un attacco, attra-verso un manifesto di marca tricolorista, allo stesso mes-saggio del pastore dell'arci-diocesi di Udine, mons. Bat-tisti, attacco in linea perfet-ta con le sciagurate imprese compiute dai fascisti fra le due guerre. Una fantomatica settima brigata Osoppo è resuscitata (erede delle for-mazioni ex-repubblicane u-nitesi all'Osoppo la notte del 28 aprile 1945) per dar manforte ai nazionalisti e-steri e nostrani.

La stampa. Significativo che quasi per la prima volta il «Messaggero Veneto» ab-bia riferito qualcosa di più delle sole posizioni tricolori-ste. Gli altri giornali hanno soprattutto cercato «l'uffa-re», spesso in termini nega-tivi, ma riferendo anche del-le nostre posizioni.

Per il Messaggero Veneto purtroppo fa più notizia una qualsiasi cronaca sul tira-segno che una manifestazione di centinaia di persone delle nostre associazioni. Perciò passano sotto silenzio la manifestazione della Giorna-ta dell'emigrante al Tea-tro Ristori di Cividale (sette-ottocento persone delle no-stre vallate) e le manifesta-zioni per la giornata della donna, a S. Pietro (duecento presenti), a Liessa (tre-quat-trocento presenze) e Prose-nicco, presente praticamente tutto il paese. Perciò passa-no sotto silenzio le prese di posizione delle amministra-zioni in adesione alla richie-sta di attuazione dell'articolo 6 della Costituzione.

Fa più notizia una chiac-chierata dell'on. Di Re, che ci consiglia di accontentarci di quel che passa la Regione, perché è in linea con la vo-lontà di negare l'esistenza degli sloveni nella provincia di Udine. Una fase movimen-

tata, abbiamo detto. In que-sto clima ci sono giunte voci di una presunta incapacità di proposte e di scelta da parte del governo: come l'a-sino di Buridano, il governo non se la sentirebbe ne' di escludere, né di includere gli sloveni della provincia di U-dine nelle norme per la tute-la della minoranza slovena. Uno dei consigli che ci viene suggerito è quello di ag-gregarci ai gruppi linguistici minori per ottenere almeno qualcosa. Su questa legge per i gruppi minori ci sare-be infatti una maggioranza parlamentare; dal PCI, al PSI, alla DC, ecc. mentre per la legge per la minoranza slovena avremmo disponibili «solo» il PCI, il PSI e qual-che altro raggruppamento parlamentare.

Per conto nostro preferia-mo la strada maestra (la pri-ma cosa che non ci soddisfa della legge dei gruppi mino-ri è l'assenza di norme rela-tive allo sviluppo economico e alla tutela del territorio), anche se potrà essere forse più lunga. Rammemiamo che anche la DC ha fatto u-na sua proposta che ci ri-guarda. Essa è da noi consi-derata insufficiente. Tuttavia riteniamo che una seria me-diazione all'interno delle for-ze di governo possa maturare una soluzione accettabile. E' questo quanto dobbiamo chiedere anche se, ma forse è solo apparenza, ci pare que-sta una strada più lunga.

Siamo realisti. Nell'ambito di una medesima legge di tu-tela sarà sicuramente possi-bile giungere ad una sintesi delle esigenze poste dalle va-rie politiche. Questa sintesi venga presentata ai nostri organismi (la delegazione unitaria) perché possiamo esprimerci al concreto. Scor-ciatoie di altro genere non ne vediamo, perché portano inesorabilmente alla frattura della minoranza in più tronconi.

Paolo Petricig

## Associazione donatori organi

### Finalmente colmata una grave lacuna a Cividale e nelle Valli

Il Friuli Venezia Giulia vanta, se non il primato, una posizione di tutto rispetto in ambito nazionale, essendo, coi suoi 25.000 associati, una delle regioni a più alto indice di tesserati. Nella sola provincia di Udine se ne contano quasi 15.000. A Cividale e nelle Valli fino ad un anno fa, c'era il nulla. Recentemente, dopo un paziente lavoro di contatti «ad personam» e di manife-stazioni pubbliche, portato avanti da un manipolo di volenterosi pionie-ri, prima a San Pietro al Natisono e poi a Cividale (i Sampietrini ci tengono alla cronologia) si sono co-stituite le rispettive sezioni ADO.

Siamo arrivati un po' tardi all'ap-puntamento, non perché difettiamo di sensibilità al problema o di altruismo, o perché in petto ci bat-ta un cuore più duro di quello de-gli altri Friulani, ma solo perché è venuta a mancare a lungo l'iniziativa cioè qualcuno che comin-ciasse a tracciare il solco e gettare i primi semi. Infatti, non appena si sono costituiti i gruppi promotori, che si sono adoperati a diffondere il messaggio di solidarietà umana dell'ADO, vi è stata una larga mes-se di adesioni che ha consentito la nascita delle due sezioni. Dopo San Pietro e Cividale, si è in attesa del lieto evento in tutti gli altri comuni della zona, dove si sono incontrate maggiori difficoltà; e, in un'asso-ciazione come la nostra, autofinanziata e basata sul volontariato, le difficoltà non mancano, specie nel-la fase iniziale. Le notizie prove-nienti da Torreano danno per im-minente la costituzione della se-zione locale; mentre quella di San Leonardo e Stregna è in avanzata fase di gestazione. A Drenchia e Grimacco sta per essere ultimata la definizione del comitato promo-tore, mentre a Prepetto e a Pulfero l'attività è ancora allo stato em-brionale, ma non mancherà di dare i suoi frutti. Una tiratina d'orec-chi invece la diamo (cordialmen-te) a quelli di Savogna che navi-gano ancora in alto mare.

L'Associazione Donatori Organi è nata con lo scopo di permettere la realizzazione del trapianto di un organo da un essere umano ad un altro. Il donatore dà il proprio as-senso affinché, al momento della morte, una parte di sé venga es-piantata per continuare a vivere nel corpo di un altro. Oggi sono il rene, le cornee e il cuore ad essere trapiantati, domani potremo donare anche il fegato, il pancreas, il mi-dollo osseo e chissà cos'altro an-cora: la scienza medica fa conti-nui progressi, ma non è sufficientemente sorretta da una concreta di-sponibilità. Attualmente in Italia circa 6.000 persone, affette da in-sufficienza renale e costrette alla

schiaffo della dialisi aspettano un rene per tornare ad una vita nor-male, altre 300, non vedenti, sono in lista d'attesa per riavere la vista grazie alla sostituzione della cor-nea. Purtroppo, su molti decessi, pochi sono gli espianti, a causa dell'opposizione dei familiari, della intemperatività dell'intervento e di carenze legislative: riuscendo ad avviare a questi inconvenienti, le liste d'attesa scomparirebbero.

Ma col tempo l'ADO ha voluto ampliare i propri confini, facendo proprio uno degli obiettivi più im-portanti della moderna medicina: quello della prevenzione. Curare sì, ma non è meglio per il singolo e la collettività prevenire la malattia? Periodici controllo delle urine per rilevare una iniziale insufficienza renale, che può essere trattata con terapia medica prima che i guasti diventino irreparabili.

Una efficace campagna contro il fumo, l'alcool e la droga può contribuire a salvare molte vite umane. Di questo e di altro ancora si oc-cupa l'ADO, ritagliando un proprio settore d'intervento là dove è an-cora carente il Servizio Sanitario Nazionale: non per nulla l'ADO conta tra le sue fila numerosi medici, i quali vi trovano la possibilità di fare un qualcosa di più a favore della salute pubblica. Anche tu lettore puoi fare molto con la tua adesione all'Associazione, sostenen-dola moralmente e finanziariamen-te.

Non possiamo esimerci dal rin-graziare pubblicamente quanti han-no dato un contributo finanziario alle sezioni: numerosi associati ed alcuni Enti, quali la Banca Popola-re di Cividale, la Banca Cattolica del Veneto, il Comune di San Pietro al Natisono, la Sezione ANA e la Sezione Cacciatori di San Pietro al Natisono.

Per concludere portiamo a co-noscenza la composizione dei consi-gli direttivi:

Sezione di San Pietro al Natisono  
Presidente BEVILACQUA WALTER,  
Vicepresidente MIANO GIOVANNI,  
Segretario BACCHETTI RITA,  
Consiglieri CUDICIO EDI, DORBOLO' BRUNA, CORREDIG GERMANO e  
CORREDIG LUCIA.

Sezione di Cividale del Friuli -  
Presidente SANDRINI AMLETO, Vi-cepresidente MULLONI GIOVANNI,  
Segretario BERNARDI FRAN-  
CESCA, Consiglieri FANTINI RINO,  
DANELONE CARLA, BARBIANI PAO-  
LA e BLASIG ROMANO.

Il Responsabile di zona

Il Presidente Sez. S. Pietro

Il Presidente Sez. Cividale

## Otroški kotiček

Dragi otroci!

Pomlad je že tu, naše do-line začenjajo biti vse bolj ze-lene, tudi prve rože ste goto-vo že vsi nabrali, za mamo, za nono, za teto, za učiteljico.

Tudi mi smo vam nabrali ne-kaj rož. Ampak... vi ste že vi-deli, da vse te rože ne rasejo spomladi, na nekatere bomo morali čakati še precej časa.

Zato nam pišite, katere so ti-ste rože, ki res rasejo spom-ladi, in napišite njihovo ime, tako, kot jim pravijo v vasi. Če ga sami ne veste, vprašaj-te mamo, teto ali none, one vam bodo rade pomagale. Kot vedno, čaka tudi tokrat vse tiste, ki nam bodo pisali, v našem uredništvu lepo dari-  
lo.



## LAVORO: DIBATTITO A PRADIELIS

Organizzata dal Centro Ri-cherche Culturali di Lusevera si è svolta, sabato 17 marzo, al centro sociale Lemgo a Pradielis (Ter), una confe-renza - dibattito sul tema: «Il lavoro — disoccupazione gio-vanile — la donna e il lavoro», alla quale è intervenuto il signor Gino Dorigo, segre-tario della CGIL per le zone del Tarcentino, Carnia e Tar-visiano.

Il relatore ha fatto una ac-curata analisi della situazio-ne occupazionale della regio-ne e, in particolare, della Al-ta Valle del Torre dove, come del resto in tutta la zona col-pita dal sisma del '76, si era-no create buone possibilità di impiego, soprattutto nel settore edile ed in quello del mobile, situazione che ha su-bito una grave svolta con la fine della ricostruzione e con

la crisi economica in atto in tutto il paese.

Questa realtà tocca da vici-no in modo particolare le do-nne, perché ricoprono solita-mente ruoli generici e di con-seguenza sono le prime a ve-nire colpite dai licenziamenti, e la grande massa dei giova-ni alla ricerca di una prima occupazione.

Il signor Dorigo ha quindi illustrato le possibilità di im-piego che si potrebbero crea-re in zona, sia grazie ad azien-de a capitale misto (come stabilito dal trattato di Osi-mo), sia mediante un recupe-ro delle tradizioni agricole, logicamente impostate in chiave diversa dal passato, cercando cioè di adeguarsi ai tempi ed ai nuovi metodi.

Si è quindi aperto un am-pio e vivace dibattito.

(C. F.)

## LO SPORT

## RISULTATI

I<sup>a</sup> CATEGORIA

Colloredo - Valnatisone 1-2  
Spilimbergo - Valnatisone 0-0

II<sup>a</sup> CATEGORIA

Savognese - Nuova Udine 2-0  
Audace - Buttrio 1-1  
Audace - Olimpia 0-2  
Savognese - Stella Azzurra 1-0

III<sup>a</sup> CATEGORIA

Sangiorg. - Alta Val Torre 2-0  
Pulfero - Linea Zeta 1-1  
Lauzacco - Pulfero 0-0  
Alta Val Torre - Ciseriis 2-2

## UNDER 19

Valnatisone - Manzanese 1-4  
Cividalese - Valnatisone 1-5

## GIOVANISSIMI

Valnatisone - Gaglianese  
(Rinvia campo impraticab.)  
Manzanese - Valnatisone 1-0

## ESORDIENTI

Valnatisone - Faedese 4-1

## I MARCATORI

12 Reti: Barbiani Cristiano.  
11 Reti: Jussig Ezio, Fiorentini Flavio.

8 Reti: Balus Valentino, Chiacig Flavio, Caucig Roby.

7 Reti: Zarko Rot, Del Negro.

6 Reti: Stulin Adriano, Clavora Mauro, Chiacig Walter, Trusgnach Gianni, Zorzini Flavio.

5 Reti: Dorbolò Michele, Fiorentini Massimo, Birtig Roberto, Seclì Roberto, Cernoia Claudio.

4 Reti: Simonelig Marino, Busolini Vanni, Specogna Daniele, Bordon Daniele, Ipnótico Antonio, Szklarz Federico, Miano Massimo.

3 Reti: Paoloni.

2 Reti: Boccolini Luigino, Costaperaria Guido, Vogrig Bruno, Zuiz Andrea, Pinatto Cesare, Cernoia Paolo, Dorbolò Emiliano, Terlicher Federico, Trusgnach Gabriele, Flaibani Giorgio, Sturam Nicola, Cher, Pironio.

1 Rete: Mosconi Enrico, Mauro, Scaravetto Claudio, Specogna Roberto, Pozzi Roberto, Paravan Alberto, Sittaro Ugo, Dugaro Stefano, Dugaro Antonio, Gariup Marino, Bledig Franco, Tomasetig Pio, Urli Luca, Tomasig Sergio, Relativo Mariano, Bordon Paolo, Scuderin Andrea, Domenis Andrea, Birtig Cristian, Juretig Antonio, Busolini Mauro, Drecogna Edo, Coren Adriano, Comugnaro Antonio, Fontani, Picogna, Lendaro, Canci, Zogani Alessandro.



Adriano Stulin

## CLASSIFICHE

1<sup>a</sup> CATEGORIA

Juniore 35; Valnatisone 33; Maniago 32; Cussignacco 31; Codroipo, Maianese 25; Julia, Flumignano, Spilimbergo 24; Pro Tolmezzo 22; Union 21; Visinale 19; Chions, Cividalese 18; Sangiovese 17; Colloredo 16.

2<sup>a</sup> CATEGORIA

Tavagnàfelet, Olimpia 37; Gaglianese 34; Real Udine 31; Savognese 29; Natisone 27; Dolegnano 25; Stella Azzurra 23; Corno 22; Torreanese 21; Faedese, Audace 18; Reanese 17; Buttrio 16; Nuova Udine, Chiavris 15.

3<sup>a</sup> CATEGORIA - Girone C

Arteniese 31; Sangiorgina, Pro Osoppo, Tricesimo 28; Colloredo M.A.; Forti & Liberi 25; Rangers 22; Ciseriis 19; Alta Val Torre 16; Asso 13; Atletica Buiese 12; Donatello 9; Ancona, Colugna 5.

## Girone E

Aurora 21; Fulgor 26; Azzurra, Manzano 25; Pulfero, Linea Zeta, Togliano 22; S. Gottardo, Savorgnano 19; Lauzacco 18; Serenissima 15; Paviese 14; Bearzi 12; Nimis 10.

## UNDER 19

Trivignano 37; Manzanese 33; Cussignacco 32; Tarcentina 22; Sangiorgina 21; Percoto, Cividalese, Valnatisone 20; Stella Azzurra 14; Medeuza, Lauzacco 9; Risanese 2.

## GIOVANISSIMI

Torreanese 31; Serenissima 25; Manzanese 24; Valnatisone 19; Buttrio 18; Percoto 15; Cividalese 14; Azzurra 9; Gaglianese 8; Aurora 2; Faedese 1.

## UNDER 19

## CIVIDALESE VALNATISONE 1-5

Con una cinquina che non ammette discussioni (anche se l'allenatore Cividalese Trevisan ha qualcosa da ridire) la Valnatisone travolge i biancorossi.

Sul risultato di tre a uno i cividalesi perdono le staffe, viene espulso Marinig Ennio; il gioco si fa pesante ed a rimetterci è il giovane attaccante della Valnatisone Luigino Boccolini, ex civida-

lese in uno scontro fortuito col capitano della Cividalese gli procura la frattura del setto nasale. Orgoglioso Luigino rifiuta la sostituzione, siglando dopo alcuni minuti la rete della quaterna. Alla fine gara applausi all'indirizzo dell'arbitro in segno di scerno; morale: tre squalificati Marcello Bron (capitano), Castagnaviz, Filippig. Proposte: sarebbe il ca-

so di piazzare nel centro del terreno di gioco un ring, così penso si possano calmare i bollenti spiriti dei cividalesi magari con un Holmes quale allenatore!

P. C.



Luigino Boccolini



Gioia dei valligiani e volti scuri dei cividalesi, dopo la prima segnatura

## ADRIANO VENTURINI - SAP

## "Correre per correre,"

Altre volte abbiamo dedicato un po' di spazio a quello sport un po' particolare che è il rally. Uno sport che anche nelle nostre valli desta un certo interesse e che mobilita numerosi appassionati in occasione di gare, come quella del Rally del Carso e dei Colli Orientali. Ci sono diversi ragazzi che, con non pochi sacrifici, lo praticano.

Questa volta ne abbiamo parlato con Adriano Venturini, per gli amici Sap. Venticinque anni, Adriano vive e lavora ad Azzida.

Quando e perchè ti sei



avvicinato a questo sport?

Già da ragazzino il mondo delle corse e dei rally esercitava un certo fascino su di me. Quando poi pensavo al lavoro che mi sarebbe piaciuto fare da grande, la mente correva sempre a quello di meccanico. Mi attirava l'idea di lavorare con le macchine, usarle per correre è stata una logica conseguenza. Ricordo ancora le prime corse con macchine vecchie nei campi nei dintorni di Azzida. Che difficoltà hai incontrato? Oserei dire difficoltà soprattutto di ordine finanziario. Correre con le macchine costa.

Come riesci a conciliare il tuo lavoro con questo sport che richiede un certo impegno, anche in termini di tempo?

Correre mi piace, in vista di una gara sono disposto a fare qualsiasi sacrificio, per cui se non trovo il tempo di fare prove e prepararmi di giorno quando lavoro, lo faccio di notte.

Quanto costa partecipare ad una competizione?

Non si può fare un calcolo preciso, dipende dal tipo di macchina, di gara, da come

prepari la gara. Comunque in ogni caso, costa abbastanza. Il rally è uno sport pericoloso?

Molto meno che andare a spasso con la macchina la domenica.

Hai avuto qualche esperienza in questo senso?

Ho avuto incidentini, ma sono cose che capitano.

Qual è stata l'esperienza che ricordi con più piacere?

La prima volta che ho par-

tecipato ad una gara. Era a Bologna. Finalmente realizzavo un sogno.

Quali sono i tuoi programmi per il futuro?

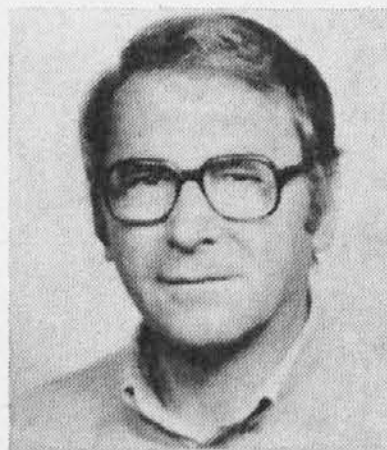
Continuare a correre. Correre per correre, perchè mi piace. Non è facile, come ho già detto il rally è uno degli sport più costosi, occorre avere tanti soldi. Tutto sarebbe più facile con alle spalle un buon sponsor.

D. L.



## Illustrata l'attività calcistica dai tecnici delle giovanili

Ho voluto chiedere agli allenatori delle formazioni giovanili della Valnatisone Nereo Vida, per gli Under 19 e Giovanissimi; Enzo Bernard, per Esordienti e Pulcini qual'è la situazione attuale sotto il profilo tecnico ed organizzativo del settore giovanile della Valnatisone. Ecco le loro risposte: Under 19- «Siamo partiti con un collettivo buo-



Nereo Vida

no come numero e molto valido. Dopo le prime cinque gare conducevamo la classifica, abbiamo poi fatto da serbatoio alla prima squadra con tre quattro elementi, quindi con i giocatori rimasti stiamo concludendo dignitosamente il campionato, nonostante tutte le difficoltà incontrate».

Giovanissimi «Abbiamo iniziato la preparazione in ritardo, le difficoltà di raggiungere la sede degli allenamenti, i problemi scolastici dei ragazzi, hanno contribuito in maniera determinante nelle assenze agli allenamenti. La rosa ristretta, e la stagione invernale prolungata hanno fatto il resto, ciononostante sia mancato il lavoro in profondità occupiamo il quarto posto in classifica».

Esordienti - «Siamo partiti con molta fiducia e consapevoli di disputare un ottimo campionato, le premesse erano ottime, poi per strada ci



Enzo Bernard

siamo disuniti. Forse la causa principale, lo sviluppo precoce del fisico, inoltre la mancanza agli allenamenti di alcuni ragazzi».

Pulcini - «A questi ragazzi che con grande volontà cercano di apprendere le regole dello sport calcistico, dimostrando una tecnica calcistica

ed una passione che dovrebbe essere da esempio per le categorie maggiori, vada il mio plauso. Questi giovani che stanno disputando questo torneo, con tanta bravura vada il mio personale compiacimento a continuare su questa strada per tenere sempre alto il nome delle nostre valli ed assicurarsi un avvenire ricco di soddisfazioni».

Si conclude qui la mia chiaccherata con i due «mister» delle giovanili, una lamentela comune ai due è la scarsa partecipazione per diversi motivi agli allenamenti, una proposta ai genitori, di una maggiore collaborazione e partecipazione all'attività sociale della società.

Nel prossimo numero prospettive per il futuro del calcio giovanile illustrate dai dirigenti

## Pedallegra, edizione n. 2

Domenica 4 marzo si è svolta la 2.a edizione della PEDALLEGRA, corsa ciclistica non competitiva organizzata dalla Polisportiva Valnatisone e dalla Cooperativa Libreria di Cividale.

Al via si sono presentati oltre 150 ciclisti, chi in sella a biciclette ultraperformanti, chi a cavallo di pesanti e sgangherati velocipedi, rispolverati per l'occasione.

Sfidando i rigori di una domenica ancora invernale, inguantati e imberrettati alla Fantozzi, gli appassionati della pedalata ecologica sono partiti da Cividale alle 10 diretti alla volta di S. Pietro al Natisone. Con questo primo tratto di percorso, il coraggio dei meno allenati è stato messo a dura prova dal-

la pendenza della strada in leggera salita e da un freddo vento contrario. Ma nessuno ha mollato e la variegata comitiva, rinfrancata dalla discesa lungo la strada panoramica di Tarcetta, col vento stavolta in poppa, è transitata nuovamente attraverso la città ducale, per proseguire quindi verso Premariacco e Prepotto, sotto lo sguardo incuriosito dei passanti e degli automobilisti.

Giunti al sospirato traguardo in Piazza della Resistenza, con 42 chilometri nelle gambe, tutti i partecipanti hanno ricevuto una medaglia ricordo. Sono state quindi consegnate alcune coppe speciali, di cui una è toccata al più giovane, un bambino di otto anni, ed una al più

anziano, un arzillo ottuagenario cividalese. Sono stati anche sorteggiati numerosissimi premi, gentilmente donati da varie aziende cittadine, per cui nessuno è tornato a casa a mani vuote. E nemmeno a pancia vuota: ci ha pensato la Cooperativa Danieli che ha preparato una megapastasciutta, graditissima agli affamati corridori.

Visto il successo della manifestazione, la Polisportiva Valnatisone e la Cooperativa Libreria hanno già deciso di organizzare la 3.a edizione nel mese di settembre: un appuntamento da non perdere.

La Polisportiva Valnatisone



# KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH



Otroc iz Garmikā an iz Nabrežine (Aurisina) na Matajurju.

## GRMEK

Garmiški kamun ne pusti tradicjona

Tudi lietos otroc nižje šuole garmiškega kamuna so šli v kolonjo v Čeplesišče na «settimana bianco». Vsak dan jih je pulmin iz našega kamuna peju na Matajur, kjer s pomaganjam meštri so se mogli smučat. Sreča jih je lepua varvala, saj glih tiste dni se je Matajur še buj pobelevu in parpomagu lieušemu uspehu. Otrroc so bli zlo zadovoljni in malo so počutil pomanjkanije duoma, saj starši so mogli prit gor, kar so tiel in s tritaužent an pu se ustavn par njih tudi za kosilo al za vičerjo.

Ku že lan so varvale otroke maeštre, matera, ki so se dajale kambio in Teresa doz Hlocja, ki je pru dobro kuhala ku nimar. Troštamo se za veseje otrruk, de tale takuo liepa inicjativa se ne ežauri tu par liet in se na zgubi, ku puno družih reči.

## HOSTNE

Na dan 16. marca je pasalo šest mjescu, od kar nas je za venčno zapustila naša draga matj in pridna žena Ernesta Tomasetig (poročena Floreancig) - rodila se je u Martinovi družini u Debenjem, poročila pa u Karpacovo hišo u Hostne.

Umarla je u čedajskem špitalu 16. septembra 1983.

Zmeraj z veliko ljubeznijo se jo spominjajo mož, hči, sin, žlahta in vsi prijatelji.



Go par Hloc je gorielo

Lepuo so gasilci (pompieri) našega kamuna inaugural njih novo divižo, ki malo vic ku an miesac od tega jim jo je dau kamun. Ku vic družih novic napišemo tudi tole od ognja go par Hloc, saj vsa dolina je par dni guorila samuo od tele nasrečje.

Goriet je začelo v petak 9. marca an ljudje so se zlo ustrašli, ker so se bal, de oginj pride od vaseh. Začelo, sam povedala, je goriet glih gor nad Čele blizu cieste, an ker tele cajte je velika suš se je oginj naglo arzetegu po briegu an z njim so zgoriele dve kope an dan senik. De nasrečja nie bla guorš, puno so pomagal gasilci, ki so paršli daj iz Vidma. An pa še ka je bluo če nieso bli pomagal domaci ljudje, domaci komunski gasilci, ki takua lepua poz-

najo naše sanožeta an imajo par sarcu našo zemjo. De nie paršlo do hujšega, se mormo pru njim zahvalit, medtem ku se zahvaljujemo vsiem te družim. Pravejo, de z ognjam je zgorielo pu brega, kajšan die de je velika škoda, kajšan drug pa de je no dobre, takuo je pogorielo nomalo garbide. Buoh var hujšega!

L. C.

## SREDNJE

### OBLICA

Če puojmo takole napri, je pru ries, de bojo žene komandierale. Sada vam povemo zaki diemo tuole: v naši vasi zadnji puob se je rodiu 9 liet od tega, tele zadnje lieta pa se je rodilo pet čičic. Ta zadnja v varsti je Sabrina Borgu, ki je paršla na sviet v čedajskem špitalu v torak 28. februarja. Veliko veseje je parnesla vsi družini, posebno tatu Mariu - Planjaju iz naše vasi an mam, Patrizia Cijan - Tinčna iz Salguja. Sabrini, ki bo živela v Oblici, želmo no veselo an lepo zivljenje.

## SV. LENART

### JESIČJE-VIDEM

Teškuo an puno cajta so jo čakal an seda, ki se je rodila, so vsi zlo veseli. Guormo o Elisi, parvi otrok družince Riccarda Ruttar - Gorzadtih iz Jesičjega an Ivane Zanello iz Vidma. Liepa Elisa je paršla na sviet v videmskem špitalu v saboto 10. marca. Čestitamo mami Ivani an tatu Riccardu, ki ga vsi lepua poznamo, saj diela na Slori v Čedadu, je predsednik društva Studenti an guori po radje v tražmisjonu «Pod Matajurjam». Mali Elisi pa želmo veselo an srečno življenje.

### ŠKRUTOVO

V pandiejak 12. marca se je v polikliniku u Vidme rodila na liepa čičica, parvi otrok Luise Podrecca iz

### Naj u mieru počiva do drugega lieta

Za trideseti dan od kar nas je zapustu naš dragi, veseli, arzkačen pust, mi Sriednjan ga tle s telim člankom spominjamo.

Šele se milo daržmo. Lietos nam je parnesu puno veseja an jubezen in nam je sturuo ga puno popit, nas je okuole vozu po vaseh in dolinah do jutarine.

Še ankrat vam spominjamo, de na Pepeunico vsi puštači smo se zbrali: smo lepo kartonovo kaselo in lepe pušje parpravli in puste smo pejali po vaseh srienskega kamuna. Na placu vsake vasi smo se ustavnli an zapieli stare piesmi, ku telo: «ložitamu glavo v jamo in rit v ajar, de mu bo tu rit pihu ajar». An vsak puštač je muoru požegnati na robe an preskočnit kaselo.

V Sriednjem ob 8 uri smo ga žalostno zažgali, takua ku je po starih navadah in na koncu Franco Bernadu,

Skrutovega an Piergianna Coceano iz Čedada. Giovanna, takuo so ji dali ime, je parnesla puno veseja u družino, posebno noni Tereziji, ki pru tisti dan je praznovala 77 liet življenja. Tat an mam čestitamo, Giovanni pa želmo puno liepih reči.

### PUOŠTAK

V četartak 8. marca, glih na dan žen, se je v videmskem špitalu rodiu an liep puobič, kateremu so dali ime Stefano. Srečna mama je Sara Marchig, iz Oblice, srečan tata pa Paolo Oviszsch, Perinove družine iz naše vasi.

Stefano je dobiu na sviete še no sestricu, ki se kliče Monica.

Obadviema želmo puno, puno sreče an veseja u življenju, ki ga imajo pred sabo.

## Podbonesec

### LANDAR

V saboto 17. marca zvičer je na svojim domu na naglim umaru Pietro Banchig-Mihu iz naše vasi. Petar Mihu, ki je biu tudi cavaliere di Vittorio Veneto, je biu zlo poznan saj je biu za mežnarja puno puno liet u landarski cerkvi. V žalosti je pustu pet sinuov an tri hčera, vso žlahto an puno parjateljcev. Njim, posebno sinu Giorgiu, ki je urednik časopisa Dom, naj gre do naše kondoljance.

## ŠPETER

### PETJAG

V sriedo 22. februarja je v čedajskem špitalu umaru Giuseppe Del Zotto iz naše vasi. Imeu je 82 liet. Na njega pogreb, ki je biu v Špietre v petak 24. februarja, je paršlo puno judi mu dajat zadnji pozdrav. Obedan nie mu viervat, da je biu zadnji pozdrav takemu barke-mu človeku, takuo pun življenja, da je parielo de na nikdar umarie, saldu dobre volje an parpravljen pomat tistemu, ki je imeu potriebo.

ki je mašo parpravu je zlo močnuo potardi, de «pust je, pust bo, ma nas nas na bo». Se troštamo, de za drugo lieto parpravemo an lievši funeral za puste na dan Pepeunice. Prosemo tiste ki nas berejo, če poznajo kajšno staro piesam za telo okažjon, naj nam jo povedo.

In mi jo skranemo za drugo lieto. Lepua zahvalemo vse in še ankrat ponavljamu našo tolažbo vsiem puštačam. Naj u mieru počiva (do drugega lieta).

T. C.

**Pust**  
Pust je liep, je za vse če si star al pa mlad te objame in te vključe v vse naumnosti te zaključje. Du paleštri, gor po Ruoncu du Tarčete, po dolinah vse je godlo, vse je pielo pust je biu, vsej margolielo. Pepeunica je vse zaparla umaru je, samuo za lietos bomo čakal pride še nam parnese veseje.

Ioretta canalaz

## SOVODNJE

### Demografsko gibanje v letu 1983

Dost se jih je rodilo, dost jih je umarło, dost se jih je poročilo, dost jih je paršlo živet h man in dost jih je odšlo. To je demografsko gibanje in o tem bote brali u tem artikulu. Zahvaljujemo se savuonjanskem komunu za takuo jasne in podrobne podatke.

Škoda, da število ljudi u komunu še zmjeraj pada. Na zadnji dan ljeta (1983) smo imeli 28 ljudi manj, kot ob tistem času lan. Na koncu ljeta 1982 je šteu naš komun 993 ljudi, na koncu ljeta 1983 pa 965. Razveseljiva je samuo ena stvar: naši ljudje ne emigravajo vič iz Italije po svetu. Od tistih, ki so odšli iz komuna, je samuo adan šu delat in živet čez konfin. Ne sme vas zapeljat niti število od tistih, ki so odšli in paršli. Ze samuo po italijanskih preimkih bote zastopili, da se gre večino za financirje in njih družine, ki imajo kasarno u Čeplesišču. Povedano to pridemo na gole in suhe številke. Še zmeraj je obupno razmerje med tistimi, ki se rodijo in tistimi, ki nas zapustijo za drugi svet. Rodilo se je 8 otrruk, glih an trečji part manj, kot je umarło ljudi: 24.

### So se rodili:

**Bernich Eleonora**, tata Maurizio, mama Massera Susanna, rojena u Čedadu 15-1-1983 Sovodnje 9 b - Štefinova; **Cromaz Emanuela** tata Marino, mama Cernola Giuliana, rojena u Čedadu 10-2-83 - Sovodnje 27-Vicenova; **Loszach Debora**, tata Silvio, mama Crucil Mirrella, rojena u Čedadu 13-4-83 - Ložac 78 - Manzinova; **Medves Federico**, tata Primo, mama Medves Loredana, rojen u Čedadu 6-6-83 - Bardca 33 - Ljukin; **Martinig Alan**, tata Pietro, mama Prizzon Tiziana, rojen u Čedadu 25-7-83 - Čeplesišče 13 - Lenin; **Cudrig Antonio**, tata Paolo, mama Cudrig Silvana, rojen u Čedadu 5-8-83 - Čeplesišče 50 - Muhoru; **Martinig Zaira**, tata Marco, mama Mianj Manuela, rojena u Čedadu 10-2-83 - Sovodnje 27-Vicenova; **Dus Germano**, tata Luciano, mama Crainich Onelia, rojen u Čedadu 4-11-83 - Čeplesišče 45 - Ivanu.

### So umarlı:

**Pagon Mario** iz Starmice 9.5.83, 43 let Lukeju; **Cromaz Angelo** iz Sovodnjega - Gomatu, star 83 let, umaru 24.8.83; **Franz Anna** iz Matajurja, Urbanova po domače, umarla 1.9.83, stara 85 ljet; **Podorieszach Pierina** iz Starmice, Mihielova po domače, stara 83 let, umarla 5.10.83; **Medves Mario** iz Bardca, Smrekarju, 56 let, umaru 13.10.83; **Franz Carlo** iz Gabrovce - Kocerinu po domače, 62 let, umaru 29.1.83; **Golop Emilio** - Boru iz Gabrovce, star 55 let, umaru 7.2.83; **Maruszach Maria** - Kušacova iz Pecnjega, stara 77 ljet, umarla 19.2.83; **Blasutig Antonio** - Bridcu iz Sovodnjega, star 87 let, umaru 18.3.83; **Zabrieszach Marcella** - Ljenartova

iz Bardca, stara 75 let, umarla 4.4.83; **Pienig Francesco** - Kontu iz Ložca, 54 let, umaru 30.4.83; **Slunder Caterina** - Josova iz Mašer, stara 83 let, umarla 2.6.83; **Vogrig Antonio** - Guoju iz Gabrovce, star 62 let, umaru 17.6.83; **Pienig Francesco** - Pieniču iz Ložca, star 86 let, umaru 1.8.83; **Jerep Maria** - Cekova iz Starmice, stara 89 let, umarla 6.8.83; **Martinig Andrea** - Bujonu iz Jeronišča, star 73 let, umaru 14.8.83; **Medves Luigi** - Baštianu iz Bardca, star 76 let, umaru 14.12.83; **Medves Luigi** - Paceju iz Starmice, star 77 let, umaru 21.8.83; **Blasutig Natalia** - Bridcova iz Sovodnjega, stara 67 let, umarla 17.8.83; **Franz Natale** - Oršulnu iz Starmice, 55 let, umaru 15.9.83; **Medves Antonio** - Lucioukin iz Mašer, star 76 let, umaru 19.10.83; **Blasutig Luigia** - Bridcova iz Sovodnjega, stara 81 let, umarla 13.11.83; **Gosgnach Felicita** - Peršina iz Matajurja, stara 75 let, umarla 5-12-83.

Eden je umaru po svetu. Je za povedat, da je bla lanskoto leto huduo zadeta Bridcova-Brizova Blasutig družina iz Sovodnjega. Umarli so kar trije iz hiše: Antonio, Natalia in Luigia.

### So se poročili:

**Vogrig Luciano** - Guoju iz Gabrovce in Petricig Loretta - Blažetova iz Trčmuna (21.5.83); **Filipig Giuseppe** iz Topolovega (Grmek) in Loszach Angela - Kljetna iz Ložca (4.6.83); **Marchig Giovanni** - Tonu iz Pečnjega in Martinig Mariagrazia iz Čedada (16.1.83); **Martinig Elio-Arneju** iz Čeplesišča in Vogrig Daniela iz Grmeke; **Vicenzutti Dino** iz Moimacco in Martinig Lucia - Bornova iz Gabrovce; **Loddo Francesco** - financir u Čeplesišču in Atzori Nella iz Nurallao (Nuoro - Sardegna).

### So zapustili naš komun:

Cudrig Luciana, Trinco Albina, Marchig Giovanni, Golop Luciano, Santantonio Giancarlo, Velicaz Marco, Loszach Angela, Guion Bepino, Miklavč Anna, Guion Erika, Uffredj Valerio, Ieva Carlo, Foti Fortunato, Martinig Elio, Cernet Maria, Ratteni Nicola, Palandrani Luigi, Martinig Lucia, Deplano Stefano, Loddio Francesco.

### So paršli živet h nam:

Deplano Stefano, Cudrig Anna Maria, Velicaz Marco, Trinco Virginia, Sergi Pasquale, Simeone Vincenzo, Iuretig Paola, Iuretig Davide.



Orologeria - Oreficeria - Ottica  
Urnara - Zlatarna - Optika

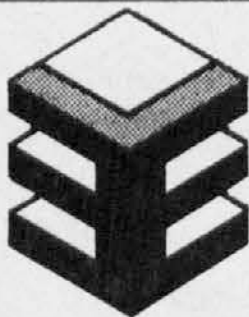
## URBANCIGH

Civiale - Čedad

Via C. Alberto 10 - Tel. 732280

Coppe - Targhe sportive  
Laboratorio di precisione  
Agente comp. Singer

Pokali - športne plakete  
Laboratorij  
Zastopstvo Singer



## edilvalli

di DORGNACH RINO & C. s.a.s.

CEMUR  
SV. LENART - S. LEONARDO  
Tel. 0432-723010

Vendita materiali per l'edilizia  
Prodaja gradbenega materiala  
Autotrasporti Avtoprevoz

DEZURNE LEKARNE  
FARMACIE DI TURNO  
Od 7. do 20. aprila

Od 7. do 13. aprila

Čedad (Fornasaro) tel. 731264  
S. Giovanni al Nat. tel. 756035  
Podbonesec

Od 14. do 20. aprila  
Čedad (Pellizzo) tel. 731175  
Corno di Rosazzo tel. 759057

Grmek tel. 725044  
Ob nediejah in praznikah so odparte samuo jutru, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano «urgente».